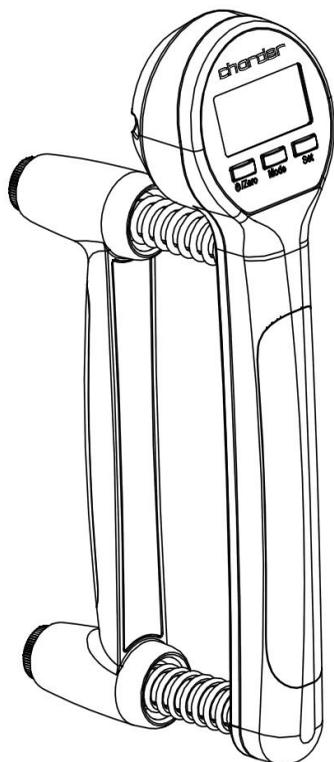




Dynamomètre à main

Version standard

Référence C 181 000 (MG4800)



MANUEL D'UTILISATION



Conservez toujours le manuel d'instructions à portée de main pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Explication des symboles graphiques figurant sur l'étiquette/l'emballage

Texte/Symbole	Signification
	Attention, consulter les documents d'accompagnement avant utilisation
	Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96/CE. Ne pas jeter l'appareil avec les déchets courants
	Nom et adresse du fabricant du dispositif, et année/pays de fabrication
	Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur avant l'installation et l'utilisation, et suivez les instructions d'utilisation.
	Dispositif électromédical, Type B partie appliquée
REF	Numéro de catalogue de l'appareil / numéro de modèle
EC REP	Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne
MD	Le dispositif est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie de dispositif
LOT	Numéro de lot du fabricant pour le dispositif
SN	Numéro de série de l'appareil
UDI	Identifiant unique de l'appareil
e	Valeur en unités de masse (modèles vérifiés uniquement). Il s'agit de la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives, utilisée pour classer et vérifier une balance.
CE 2460	Le dispositif est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié pour les dispositifs médicaux.
CE M 20 0122	L'appareil est conforme aux directives de la CE (modèles vérifiés uniquement). M : Label de conformité conforme à la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique. 16 : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et le label CE apposé. (ex : 16=2016) 0122 : Identifiant de l'organisme notifié pour la métrologie
III	L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/UE (modèles vérifiés uniquement).
	Nom et adresse de l'entité qui importe le dispositif (le cas échéant)
	Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations à utiliser (le cas échéant)
CON.	Compteur d'événements confirmant le nombre de fois où l'appareil a été calibré (le cas échéant)

Avis de droit d'auteur
Charder Electronic Co.

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tél : +886-4-2406 3766

Fax : +886-4-2406 5612

Site web : www.chardermedical.com E-mail : info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co, Ltd. Tous droits réservés.
Ce manuel d'utilisation est protégé par la loi internationale sur les droits d'auteur. Tout le contenu est sous licence et son utilisation est soumise à l'autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder) Charder n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs d'impression dans le manuel sans préavis et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans l'accord du client.



Charder Electronic Co.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist,
Taichung City, 41262 Taiwan

SOMMAIRE

⚠ I. Notes de sécurité	5
II. Installation des piles	7
MG4800.....	7
III. Affichage et fonctions des touches	8
IV. Utilisation de l'appareil.....	9
A. Prise correcte	9
B. Mauvaise prise en main	10
C. Changement de mode	11
D. Mode réel	12
E. Mode de comptage	13
F. Mode AVG.....	14
G. Mode Max.....	15
IV. Remplacement des ressorts.....	16
V. Caractéristiques du produit.....	20
VI. Déclaration de conformité	24

⚠ I. Notes de sécurité

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Charder Medical. Il est conçu pour être facile et simple à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes qui ne sont pas abordés dans ce manuel, veuillez contacter votre partenaire local de service Charder.

Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour référence. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation correcte et l'entretien de l'appareil.

Objectif visé

Cet appareil est destiné à mesurer la force de préhension des sujets, afin de permettre aux professionnels de diagnostiquer les problèmes liés à la force.

Avantages cliniques

Les résultats des mesures peuvent être utilisés par les professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) les problèmes liés à la force de préhension.

Manipulation générale

- S'assurer que le bon ressort est installé avant l'utilisation.
- Assurez-vous que l'écran affiche zéro avant d'utiliser l'appareil. L'appareil est conçu pour détecter l'obtention d'une force stable et l'indicateur émet un signal sonore pour indiquer que la lecture peut être effectuée.

Consignes de sécurité

- Les piles doivent être tenues hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter rapidement un médecin.
- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans lorsqu'il est correctement manipulé, entretenu et périodiquement inspecté conformément aux instructions du fabricant.
- Respectez toujours les réglementations appropriées lorsque vous utilisez des composants électriques soumis à des exigences de sécurité accrues.
- Respecter les températures ambiantes autorisées pour l'utilisation.

Environnement

- Toutes les piles contiennent des composés toxiques ; les piles doivent être éliminées par l'intermédiaire d'organismes compétents désignés. Les piles ne doivent pas être incinérées.

Nettoyage

- La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes à base d'alcool.
- N'utilisez pas de grandes quantités d'eau pour nettoyer l'appareil, car cela pourrait endommager les composants électroniques internes.

Maintenance

- L'appareil ne nécessite pas d'entretien de routine. Cependant, il est recommandé de vérifier régulièrement la précision de l'appareil, la fréquence étant déterminée par le niveau d'utilisation et l'état de l'appareil. Si les résultats sont inexacts, veuillez contacter le distributeur local.

Garantie/responsabilité

- La période de garantie est de dix-huit (18) mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inadaptés ou impropres, installation ou mise en service incorrectes par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, changements ou modifications, manipulation incorrecte ou négligente, interférences chimiques, électrochimiques ou électriques.
- Tous les entretiens, inspections techniques et réparations doivent être effectués par un partenaire de service agréé par Charder, en utilisant des accessoires et des pièces de rechange d'origine Charder. Charder n'est pas responsable des dommages résultant d'une maintenance ou d'une utilisation incorrecte.

Recyclage

- Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager ordinaire, mais doit être déposé dans un point de collecte désigné pour les produits électroniques. Les autorités locales chargées de l'élimination des déchets peuvent fournir de plus amples informations à ce sujet.



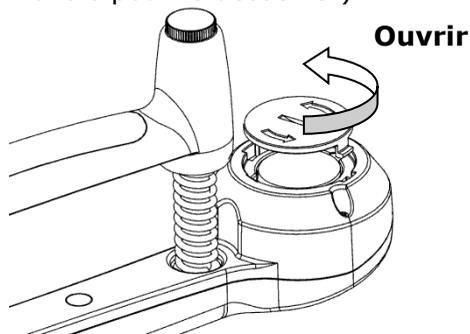
Avertissement

- Ne démontez ou ne modifiez en aucun cas l'appareil, car cela pourrait entraîner des chocs électriques ou des blessures, et nuire à la précision des mesures.
- Ne placez pas l'appareil en plein soleil ou à proximité d'une source de chaleur intense. Des températures trop élevées peuvent endommager les composants électroniques internes.

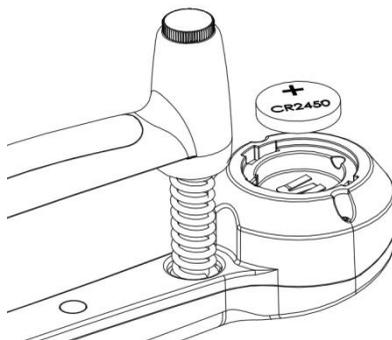
II. Installation des piles

MG4800

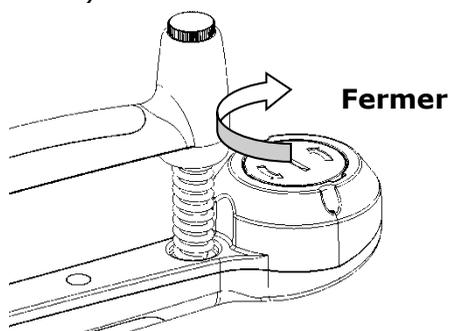
1. Retirer le couvercle de la batterie (tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le desserrer)



2. Insérer une nouvelle pile au lithium CR-2450.



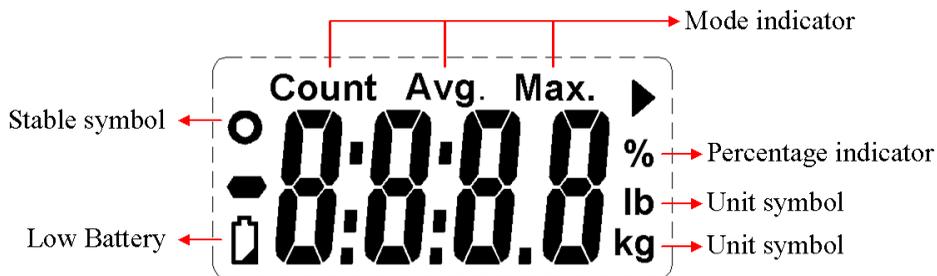
3. Fixer le couvercle de la batterie (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer)



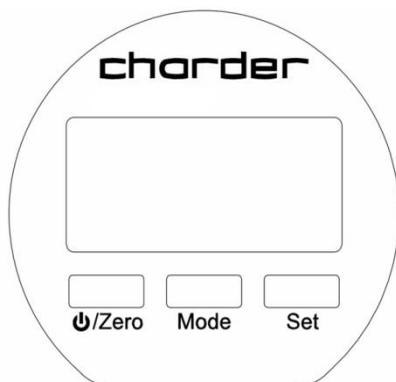
NOTE: Si l'appareil doit être stocké pendant une période prolongée (par exemple >3 mois), veuillez retirer la batterie pour éviter d'endommager l'appareil.

III. Affichage et fonctions des touches

Écran LCD



Fonction des touches



Power/Zero: Mise en marche/arrêt/zéro. Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur pour l'allumer. Appuyez sur cette touche pour mettre la valeur à zéro. Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil.

(**NOTE** : veuillez relâcher l'appareil (ne pas le presser) avant de remettre la valeur à zéro.)

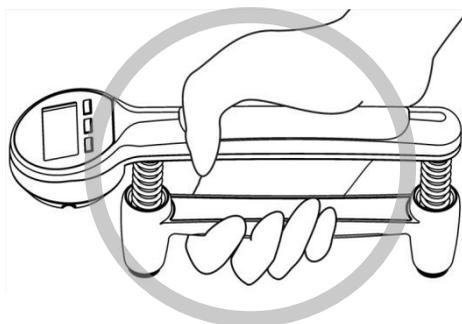
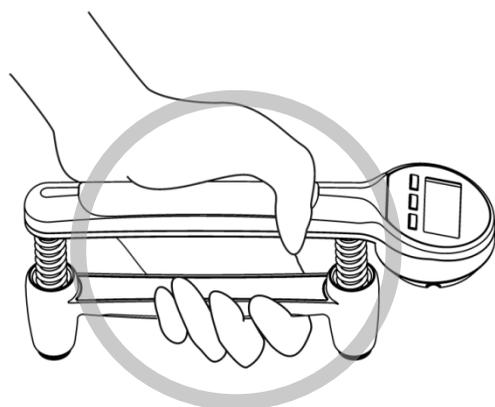
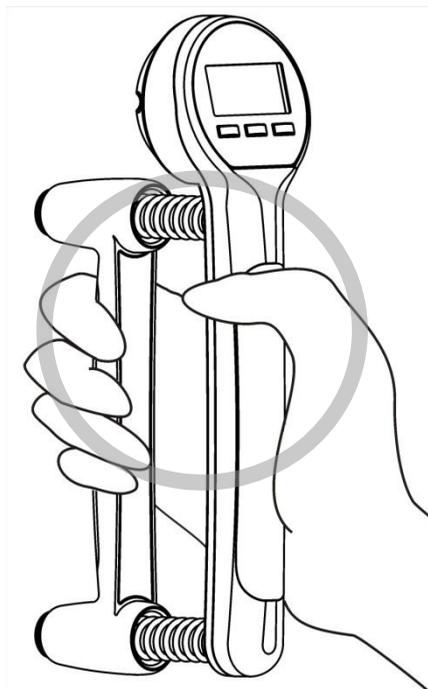
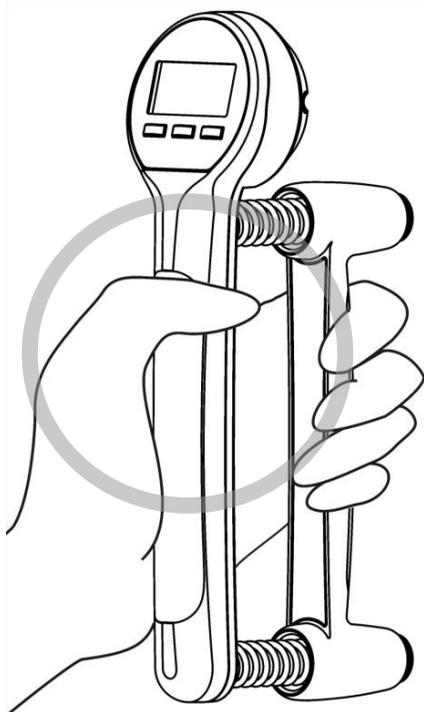
Mode : appuyer sur pour passer d'un mode à l'autre

Set : En mode réel, cette fonction permet de passer d'une unité à l'autre. Dans les autres modes, cette fonction permet d'ajuster les chiffres.

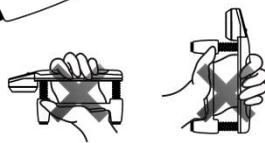
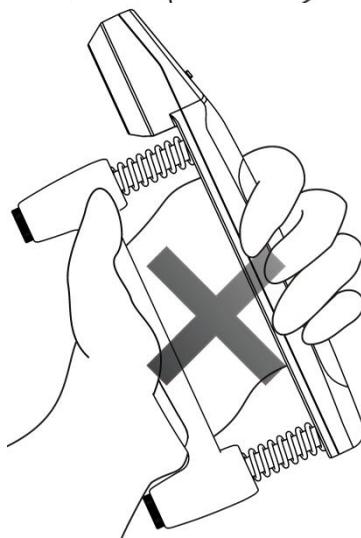
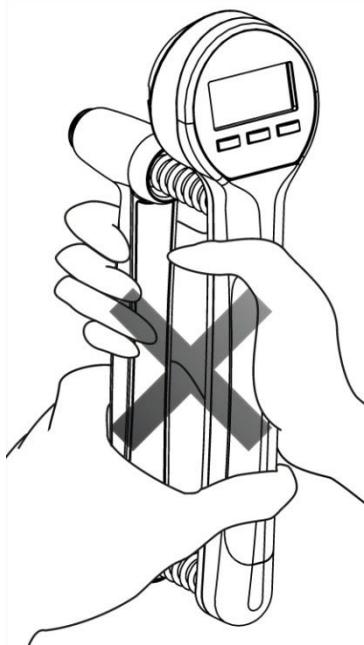
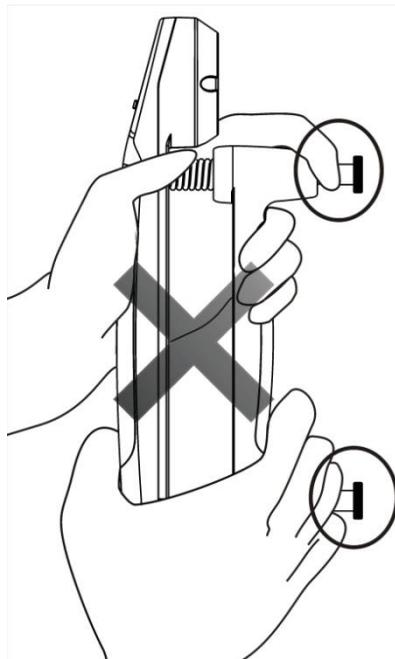
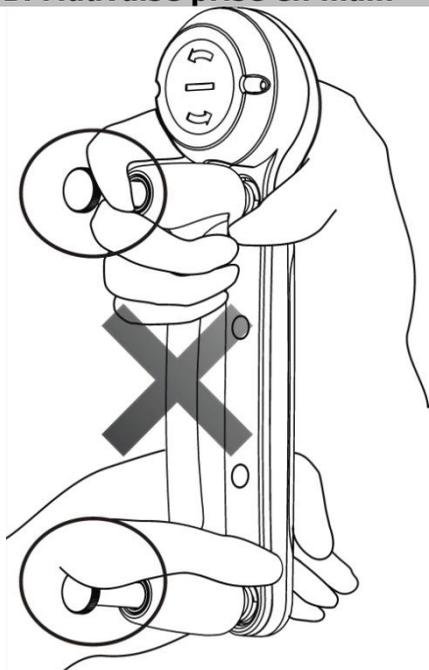
※ Veuillez relâcher l'appareil avant de remettre la valeur à zéro.

IV. Utilisation de l'appareil

A. Prise correcte

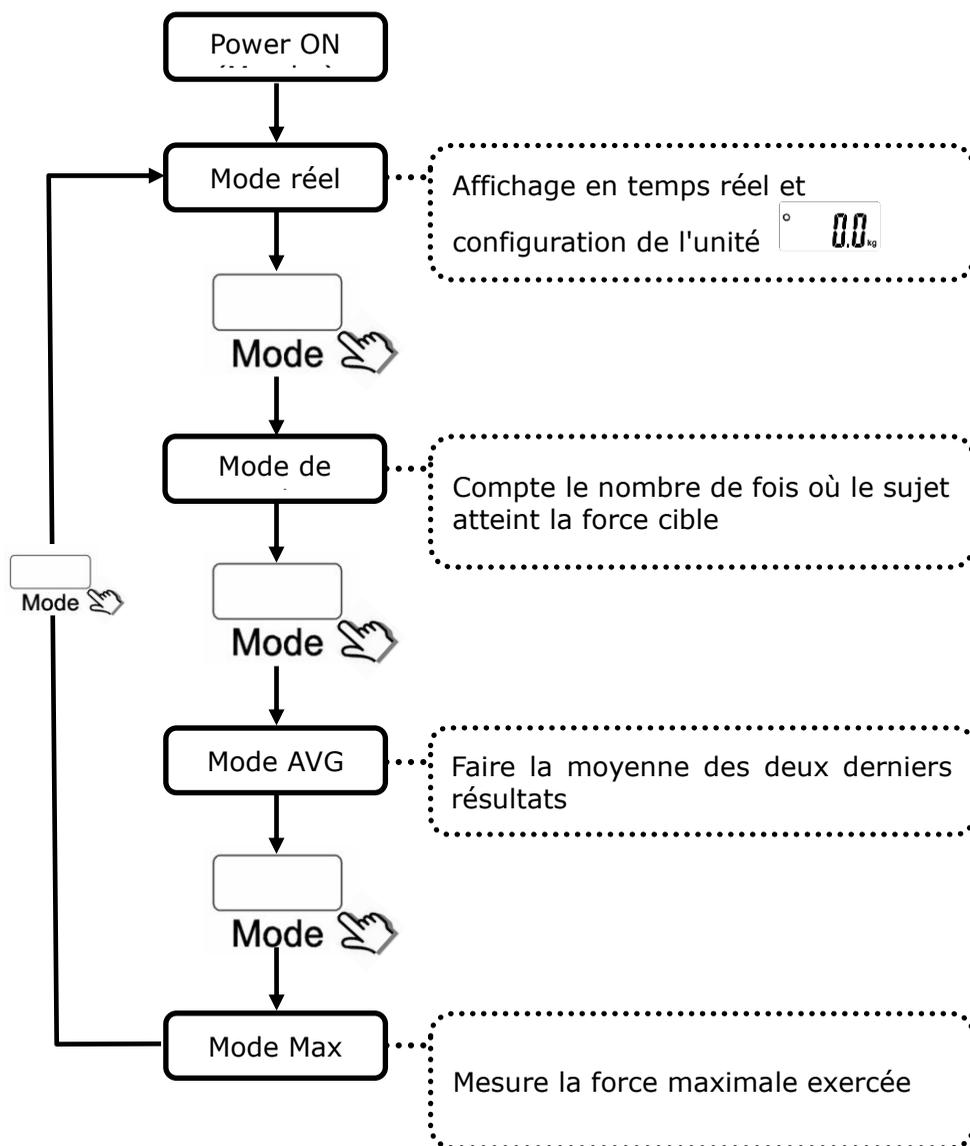


B. Mauvaise prise en main



C. Changement de mode

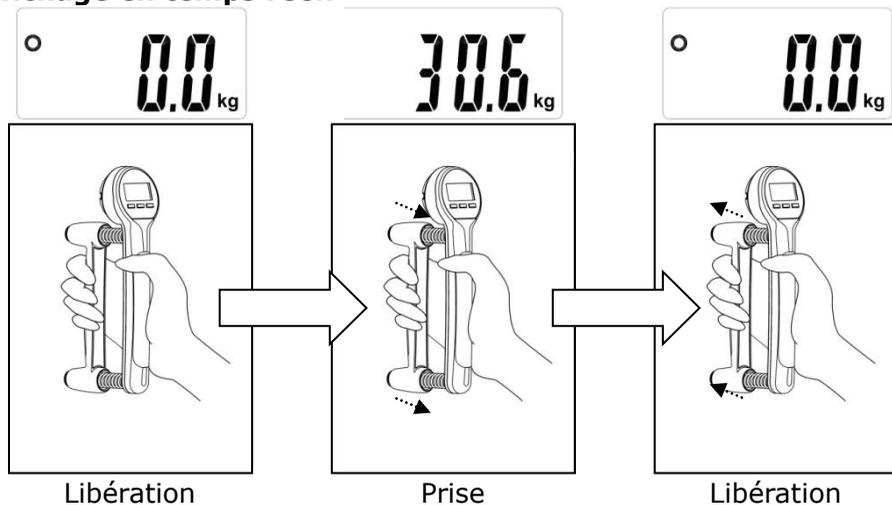
NOTE: Le mode réel est le mode par défaut. Si l'appareil est éteint dans un autre mode, il démarrera dans ce mode lors de la prochaine mise sous tension.



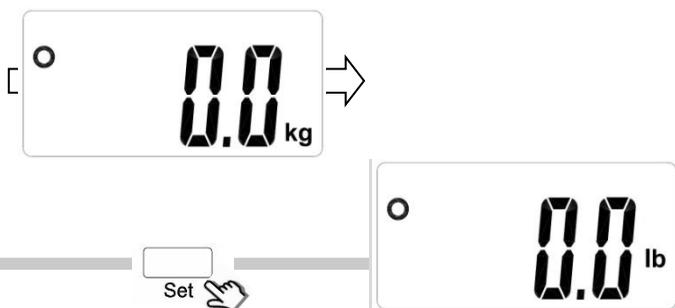
D. Mode réel

Mode réel est un mode dynamique. La valeur de la force fluctue en fonction de la force exercée pendant l'utilisation.

Affichage en temps réel:



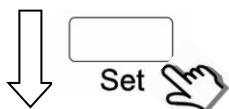
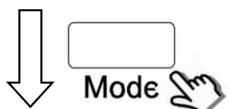
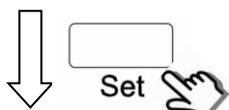
Configuration kg / lb:



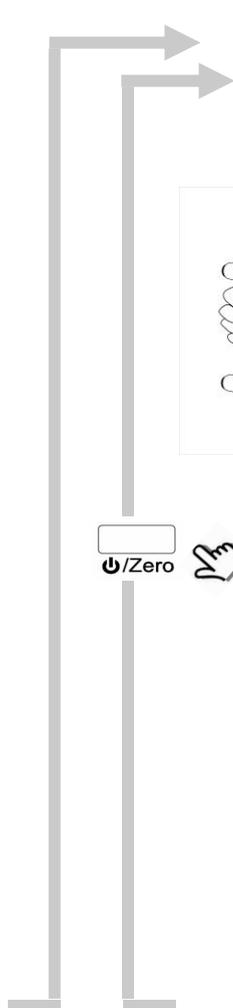
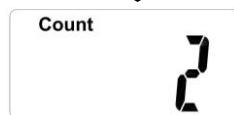
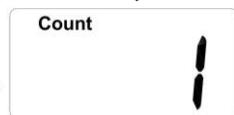
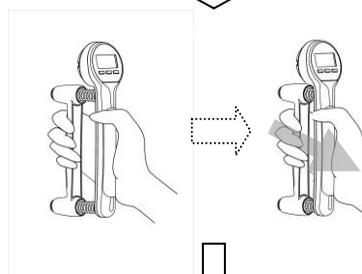
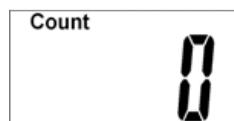
E. Mode de comptage

Mode de comptage fixe un objectif de force de préhension à atteindre par le sujet. La force de préhension doit atteindre l'objectif fixé pour être comptabilisée.

RÉGLAGE DE LA FORCE DE PRÉHENSION CIBLE



OPÉRATION DE COMPTAGE

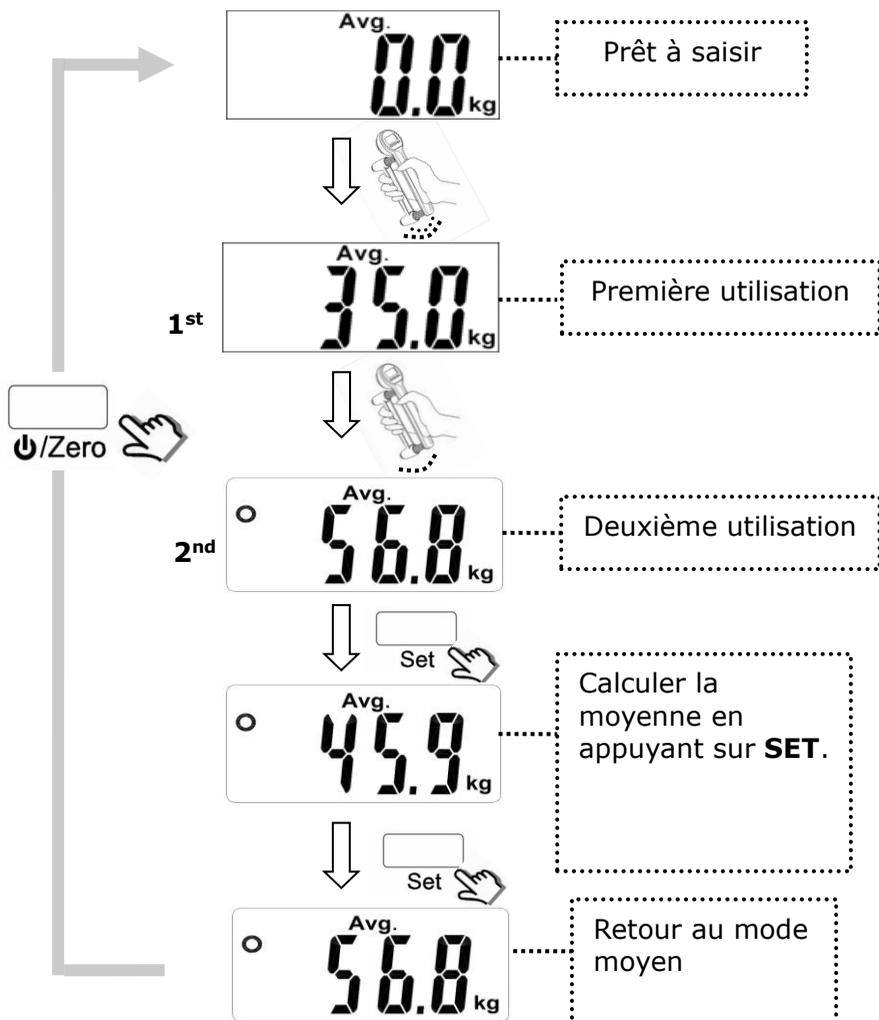


F. Mode AVG

Mode AVG est conçu pour aider à améliorer la force de préhension des deux mains.

Ex: Le sujet saisit l'appareil de la main gauche et de la main droite. Le médecin appuie sur **SET** pour calculer la valeur moyenne des deux dernières utilisations.

NOTE: la force doit être supérieure à 2 kg pour être enregistrée



G. Mode Max

Mode Max est conçu pour comparer la force d'une main handicapée à celle d'une main saine.

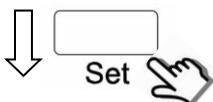
Ex: Le sujet a une main gauche déficiente. Le sujet mesure la force de préhension de sa main droite saine. Un objectif en pourcentage est fixé. Le sujet saisit ensuite sa main gauche et l'appareil évalue si la force de préhension dépasse le pourcentage défini de la dernière mesure.



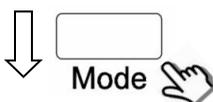
Démarrage en mode Max



La première utilisation est de 50 kg



Réglage du pourcentage de la force de préhension pour le



Si la force de préhension dépasse 31% de la dernière utilisation, un nouveau résultat apparaît sur l'écran

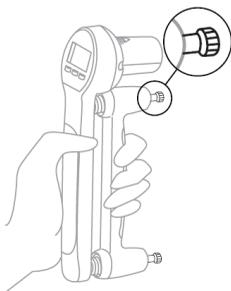
Si la force de préhension est inférieure à 31% de la dernière utilisation, le résultat ne s'affichera pas sur



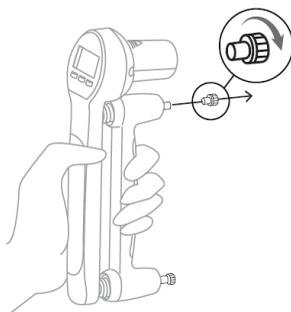
IV. Remplacement des ressorts

Différents jeux de ressorts sont inclus et peuvent être échangés en suivant les instructions ci-dessous:

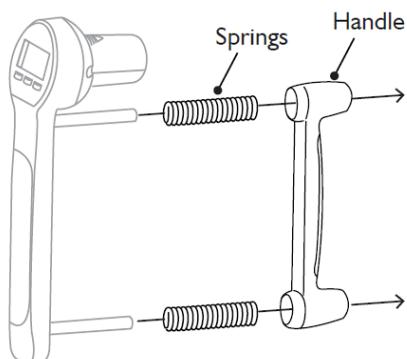
1. Saisir fermement l'appareil jusqu'à ce que les deux vis soient visibles.



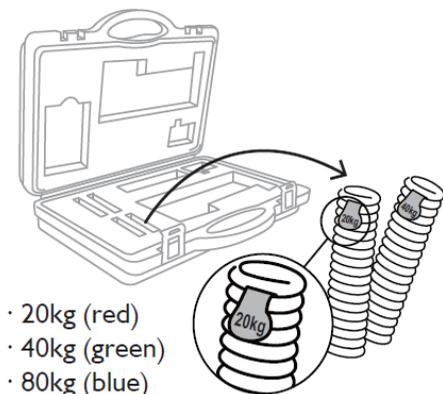
2. Desserrer et retirer les deux vis.



3. Retirer la poignée et les ressorts.

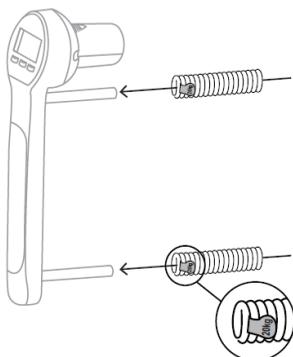


4. Sélectionner le jeu de ressorts dans la boîte de transport.

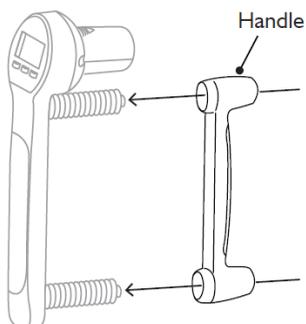


NOTE : Spring resistance cannot be mixed.

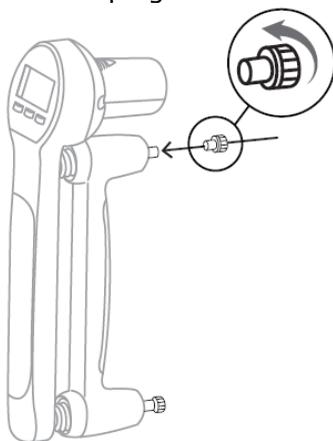
5. Insérer les ressorts (l'étiquette de résistance doit être plus proche de l'appareil).



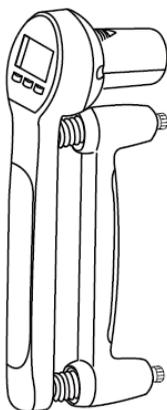
6. Insérer la poignée une fois que les ressorts sont correctement insérés.



7. Serrer les vis pour fixer la poignée.

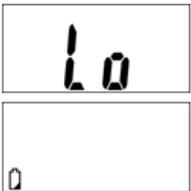


8. Une fois les deux vis serrées, l'échange des ressorts est terminé.



Complete!

Messages d'erreur

Messages d'erreur	Raison	Action
	<p>Avertissement de batterie faible</p> <p>La tension de la batterie est trop faible pour faire fonctionner l'appareil.</p>	<p>Remplacer les piles</p> <p>(ou charger les batteries, pour MG4800BT)</p>
	<p>Force inférieure à zéro</p> <p>La force est inférieure à zéro lorsque l'appareil est sous tension</p>	<p>Appuyer sur la touche ZERO et réessayer</p>
	<p>Force supérieure à zéro</p> <p>La force est supérieure à la limite lorsque l'appareil est sous tension</p>	<p>S'assurer que rien n'appuie sur l'appareil et le remettre sous tension. Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur</p>
	<p>Erreur de comptage (trop faible)</p> <p>La force est inférieure à la limite lorsque l'appareil est sous tension</p>	<p>Assurez-vous que rien ne tire sur l'appareil et remettez-le sous tension. Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur</p>
	<p>Erreur de programme</p> <p>Erreur dans le logiciel de l'appareil</p>	<p>Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur</p>

V. Caractéristiques du produit

Modèle		MG4800		
Mesure du poids	Capacité	80 kg (bleu)	40 kg (vert)	20 kg (rouge)
	Graduation	0.1 kg / 0.2 lb		
	Précision	±0.2kg / ±0.4lb		
	Unité	kg / lb		
	Écran LCD	0.5-inch écran LCD (4 chiffres)		
Dimensions	Dans l'ensemble	212(W) x 55(D) x 101(H) mm		
	Portée de la poignée	64 mm		
Poids de l'appareil		0.3 kg		
Fonctions principales		On/Off/Zero, Mode, Set		
Transmission des données		N/A		
Alimentation électrique		CR-2450 Pile au lithium		
Température et humidité de fonctionnement		5°C~35°C		
Accessoires standard		MG4800 : Mallette de transport*1, Batterie*1, Jeu de ressorts (80 kg)*1, Jeu de ressorts (40 kg)*1, Jeu de ressorts (20 kg)*1		

VI. Déclaration de conformité

Le fabricant déclare par la présente que ce produit est conforme aux réglementations et aux normes énoncées dans les directives suivantes :

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU
Directive basse tension 2014/35/EU

**Directive RoHS 2011/65/EU et directive déléguée (UE)
2015/863**

Représentant autorisé de l'UE:



Obelis s.a.

Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium



Fabriqué par:

Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

Liste des numéros de brevets

Brevet japonais : 1314405

Brevet RCD : 000702592-0001

Brevet américain : D564382

CD-IN-1035 7031M 05/2022

IMPORTE ET DISTRIBUE EN FRANCE PAR :

Abilanx

Park Avenue Rue Léon Griffon
56890 Saint Avé France

Tél : (+33) 02 97 63 70 46

contact@abilanx.com

www.abilanx.com